

**ALTEAMS GENERAL TERMS AND CONDITIONS  
FOR PURCHASE OF PRODUCTS AND/OR SERVICES (2018-2)  
OGÓLNE WARUNKI ZAKUPU  
PRODUKTÓW I USŁUG ALTEAMS (2018-2)**

## 1. APPLICATION

1.1 These General Terms and Conditions (Alteams GTCs) of Purchase are an integral part of the Contract, although the Contract shall prevail in case of conflicting terms. In case of any conflicts between different language versions of governing documents, the English language version shall prevail.

1.2 All amendments to the Contract must be agreed in writing. Also, terms or conditions in Supplier's quotations, acceptances, or other communications will not be part of the Contract unless explicitly agreed in writing, and Supplier waives any right to rely on such terms or conditions

## 1. ZASTOSOWANIE

1.1 Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu (OWZ Alteams) stanowią integralną część Umowy, przy czym w przypadku sprzecznych postanowień pierwszeństwo mają postanowienia Umowy. W przypadku rozbieżności między różnymi wersjami językowymi właściwych dokumentów, pierwszeństwo ma wersja angielska.

1.2 Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej. Ponadto, o ile nie jest to wyraźnie uzgodnione na piśmie, warunki zawarte w ofertach cenowych, zgodach, lub innej korespondencji Dostawcy nie stanowią części Umowy, a Dostawca zrzeka się prawa do powoływania się na takie warunki.

## 2. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

2.1 Terms defined in the Supply Contract are used in these Alteams GTCs with the meanings ascribed to them in the Supply Contract. Unless stated otherwise in the Supply Contract, the following terms have the following meanings:

**Affiliate:** any entity, whether incorporated or not, which presently or in the future, directly or indirectly owns, is owned by, or is under common ownership with a Party, by virtue of a controlling interest of more than 50 % of the voting rights or the capital;

**Alteams GTCs:** these Alteams General Terms and Conditions for Purchase of Products and/or Services (2018-2);

**Contract:** a written agreement and/or the Order for the purchase of Products and/or Services by Customer from Supplier, including any other documents submitted by Customer to form part thereof, such as but without limitation to any specifications;

**Customer:** the party ordering Products and/or Services from Supplier;

**Customer Data:** any data or information, including data relating to an identified or identifiable natural person, acquired by Supplier in preparation of or during the fulfilment of the Contract, irrespective of whether such data or information relates to Customer, its Affiliates or their respective customers or suppliers;

**Delivery:** delivery of Products by Supplier in accordance with Clause 10;

**Embedded Software:** software necessary for operation of Products, and embedded in and delivered as integral part of Products;

**Products:** the items to be delivered by Supplier in accordance with the Contract and/or all materials, documents, or other items which are the result of Services provided by Supplier under the Contract in any form or media, including but without limitation to data, diagrams, drawings, reports and specifications;

**Intellectual Property (Rights):** (a) patents, utility models, copyrights, database rights and rights in trademarks, trade names, designs, knowhow, and invention disclosures (whether registered or unregistered); (b) applications, reissues, confirmations, renewals, extensions, divisions or continuations for any of these rights; and (c) all other intellectual property rights and equivalent or similar forms of protection existing anywhere in the world;

**Order:** Customer's order issued to Supplier for the purchase of Products and/or Services;

**Party:** Customer or Supplier;

**Services:** the services to be provided by Supplier in accordance with the Contract;

**Supplier:** the party providing the Products and/or Services to Customer;

**Variation Order:** a change to the Order such as to alter, to amend, to omit, to add to, or otherwise to change the Order or any parts thereof.

2.2 References to clauses are references to clauses of these Alteams GTCs.

2.3 Headings are for convenience only and do not affect the interpretation of these Alteams GTCs.

## 2. DEFINICJE I INTERPRETACJA

2.1 Terminy zdefiniowane w Umowie Dostawy zostały użyte w niniejszych OWZ Alteams w znaczeniu nadanym im w Umowie Dostawy. O ile w Umowie Dostawy nie postanowiono inaczej, następującym terminom nadaje się następujące znaczenie:

**Podmiot Powiązany:** każdy podmiot, posiadający osobowość prawną lub nieposiadający osobowości prawnej, który, obecnie lub w przyszłości, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem Strony, stanowi przedmiot własności Strony lub stanowi wraz ze Stroną przedmiot współwłasności na mocy pakietu kontrolnego obejmującego ponad 50 % praw głosu lub kapitału;

**OWZ Alteams:** niniejsze Ogólne Warunki Zakupu Produktów i Usług Alteams (2018-2);

**Umowa:** pisemna umowa lub Zamówienie na zakup Produktów lub Usług przez Klienta od Dostawcy, w tym składające się na nie wszelkie inne dokumenty przedstawione przez Klienta, np. specyfikacje;

**Klient:** strona zamawiająca Produkty lub Usługi u Dostawcy;

**Dane Klienta:** wszelkie dane lub informacje, w tym dane dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej, uzyskane przez Dostawcę w trakcie przygotowywania lub realizacji Umowy, niezależnie od tego, czy

takie dane lub informacje odnoszą się do Klienta, jego Podmiotów Powiązanych lub odpowiednio do ich klientów lub dostawców;

Dostawa: dostawa Produktów przez Dostawcę zgodnie z Punktem 10;

Wbudowane Oprogramowanie: oprogramowanie niezbędne do działania Produktów oraz wbudowane w nie i dostarczane jako ich integralna część;

Produkty: elementy, które Dostawca ma obowiązek dostarczyć zgodnie z Umową lub wszelkie materiały, dokumenty lub inne elementy wynikające z Usług świadczonych przez Dostawcę na podstawie Umowy, w jakiegokolwiek formie i na jakimkolwiek nośniku, w tym między innymi dane, schematy, rysunki, raporty i specyfikacje;

Własność Intelektualna (Prawa): a) patenty, wzory użytkowe, prawa autorskie, prawa do baz danych, znaków towarowych, nazw handlowych, wzorów i modeli, know-how oraz oświadczenia ujawniające istotę wynalazku (*invention disclosures*) (zarejestrowane lub niezarejestrowane); b) wnioski, ponowne decyzje, potwierdzenia, przedłużenia, rozszerzenia, podziały lub kontynuacje w odniesieniu do któregokolwiek z wymienionych wyżej praw; oraz c) wszelkie inne prawa własności intelektualnej i równoważne prawa lub podobne formy ochrony istniejące na świecie;

Zamówienie: Zamówienie Klienta złożone Dostawcy na zakup Produktów lub Usług;

Strona: Klient lub Dostawca;

Usługi: usługi, które mają być świadczone przez Dostawcę na podstawie Umowy;

Dostawca: strona dostarczająca Produkty lub Usługi na rzecz Klienta;

Zamówienie Zmieniające: zmiana Zamówienia skutkująca modyfikacją, pomniejszeniem, powiększeniem lub inną zmianą Zamówienia lub jego części.

2.2 Odniesienia do punktów stanowią odniesienia do punktów niniejszych OWZ Alteams.

2.3 Tytuły nagłówek użyte są wyłącznie dla wygody i nie mają wpływu na interpretację postanowień niniejszych OWZ Alteams.

### 3. CONFORMING PRODUCTS

3.1 The Products shall be delivered free from defects and from rights of third parties, shall meet the specifications, quality requirements and Customer instructions incorporated in the Contract and any agreed amendment, including Variation Orders, and otherwise shall be fit for the purposes for which such Products and/or Services would ordinarily be used.

3.2 If the Customer has delivered to the Supplier materials for manufacturing and such material has been used in manufacturing faulty Products, the Supplier shall compensate the Customer costs related to such wasted materials. Upon Customer's request in such situations, Supplier shall provide evidence that Supplier has fulfilled its contractual responsibilities.

3.3 Supplier shall carry out all Variation Orders issued by Customer. Any resulting change in the cost, or the time required for, any Products or services, shall be equitably compensated by adjustment of the price or delivery schedule, or both, in writing. Any Supplier claim for such adjustment will be waived unless asserted within ten (10) calendar days from receipt of the

Variation Order. Variation Orders requested by Supplier only become effective after written confirmation by Customer.

### 3. PRODUKTY SPEŁNIAJĄCE WYMOGI

3.1 Dostarczane produkty są wolne od wad i praw osób trzecich, są zgodne ze specyfikacjami, wymogami jakości i instrukcjami Klienta określonymi w Umowie oraz wszelkich uzgodnionych zmianach Umowy, w tym w Zamówieniu Zmieniającym, a także nadają się do celu, na jaki takie Produkty lub Usługi byłyby w zwyczajnych okolicznościach przeznaczone.

3.2 W przypadku dostarczenia Dostawcy przez Klienta materiałów i użycia takich materiałów przez Dostawcę do produkcji wadliwych Produktów, Dostawca ma obowiązek zwrotu Klientowi kosztów związanych z takimi zmarnowanymi materiałami. Na żądanie Klienta w takich sytuacjach Dostawca przedstawia dowody na wykonanie swoich obowiązków umownych.

3.3 Dostawca realizuje wszystkie Zamówienia Zmieniające złożone przez Klienta. Wszelkie wynikające z nich zmiany w kosztach lub czasie potrzebnym na ich realizację, w odniesieniu do jakiegokolwiek Produktów lub Usług, podlegają odpowiedniemu rozliczeniu poprzez korektę ceny lub harmonogramu dostaw, lub też obu tych elementów, w formie pisemnej. Uznaje się, że Dostawca zrzeka się roszczenia o dokonanie takiej korekty, o ile nie zostanie ono zgłoszone w terminie dziesięciu (10) dni kalendarzowych od otrzymania Zamówienia Zmieniającego. Zamówienia Zmieniające zażądane przez Dostawcę stają się skuteczne dopiero po ich pisemnym potwierdzeniu przez Klienta.

### 4. FORECASTS AND CAPACITY

4.1 Supplier commits to reserve sufficient capacity to meet Customer's requirements based on Customer's forecasts. Customer has a right to receive from Supplier, upon request, a written capacity commitment, stating minimum and maximum capacity. Supplier acknowledges and accepts that forecasts are only estimates and do not bind Customer.

4.2 If Supplier is unable to deliver all the Products on time, as set out in the forecasts, or otherwise realises that it may lack sufficient production capacity, Supplier shall inform Customer in writing.

### 4. PROGNOZY I ZDOLNOŚĆ PRODUKCYJNA

4.1 Dostawca zobowiązuje się do zarezerwowania na podstawie prognoz Klienta wystarczającej zdolności produkcyjnej, tak aby zrealizować potrzeby Klienta. Klient ma prawo do otrzymania od Dostawcy, na żądanie, pisemnego zobowiązania dotyczącego jego zdolności produkcyjnych, określającego minimalną i maksymalną zdolność produkcyjną. Dostawca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że prognozy są jedynie szacunkami i nie są one wiążące dla Klienta.

4.2 W przypadku gdy Dostawca nie jest stanie dostarczyć wszystkich Produktów na czas, zgodnie z prognozami, lub dowie się, że może nie posiadać odpowiedniej zdolności produkcyjnej, ma on obowiązek poinformować o tym fakcie Klienta na piśmie.

### 5. SPARE PARTS, AFTER SALES, CHANGE OF PRODUCTION METHODS AND DISCONTINUATION

5.1 Supplier is committed to supply Products covered by the Contract as spare parts for Customer and/or Customer's partners for 10 years from the last delivery or active production for Customer. Supplier shall not charge more for such parts than the

price stated in its published price list in effect as of the date of the original Order, or as otherwise agreed in the Contract.

5.2 Should Supplier plan to make changes to any production methods, constructions or materials that might have an effect on the Product or deliveries to Customer, the changes must be agreed in writing with Customer beforehand. The Customer shall then have the changes inspected and accepted by its organization.

5.3 If Supplier discontinues manufacturing any of the Products, Customer must be given written notice at least twelve (12) months in advance, to enable Customer to place an end-of-life order. Such Products shall be delivered in one or more deliveries in accordance with Customer's instructions. In the event that Supplier ceases manufacture of any Good entirely, Supplier is obligated deliver its manufacturing drawings to Customer.

## **5. CZĘŚCI ZAMIENNE, OBSŁUGA POSPRZEDAŻOWA, ZMIANA METOD PRODUKCJI I ZAPRZESTANIE PRODUKCJI**

Dostawca zobowiązuje się do dostarczania Produktów objętych Umową jako części zamiennych dla Klienta lub partnerów Klienta przez okres 10 lat od ostatniej dostawy lub aktywnej produkcji na rzecz Klienta. Opłaty pobierane przez Dostawcę za takie części nie mogą być wyższe niż ceny określone w cenniku opublikowanym przez Dostawcę obowiązującym na dzień złożenia pierwotnego Zamówienia, chyba że inaczej ustalono w Umowie.

5.2 W przypadku gdy Dostawca planuje dokonać zmian w metodach produkcji, konstrukcjach lub materiałach, które mogą mieć wpływ na Produkt lub dostawy do Klienta, zmiany te muszą zostać uprzednio uzgodnione z Klientem na piśmie. W takim przypadku zmiany podlegają sprawdzeniu i zaakceptowaniu przez organizację Klienta.

5.3 W przypadku zaprzestania przez Dostawcę produkcji któregośkolwiek z Produktów, ma on obowiązek poinformowania o tym fakcie Klienta na piśmie z co najmniej dwunastomiesięcznym (12) wyprzedzeniem, aby umożliwić Klientowi złożenie ostatniego zamówienia. Produkty takie podlegają dostarczeniu w jednej lub kilku dostawach, zgodnie z instrukcjami Klienta. W przypadku całkowitego zaprzestania produkcji któregośkolwiek z Towarów, Dostawca ma obowiązek dostarczyć Klientowi rysunki wykonawcze.

## **6. TOOLS, MODELS, EQUIPMENT AND MATERIALS**

6.1 Any tools, models, raw materials, supplies or other production tools (hereinafter "Production tools") provided by Customer to Supplier, or purchased by Customer for Supplier's use, or manufactured for the production of the Products at Customer's expense, are the property of Customer. If Supplier, according to the Contract, acquires Production tools in the name of Customer, ownership shall be agreed separately in writing.

6.2 Customer may make an inventory of its Production tools at Supplier's premises any time during regular working hours. The Production tools owned by Customer shall be stored and marked by Supplier so that they can, at any time, be shown to be the property of Customer. Supplier must maintain an annually specified production tool list which records markings on Customer's and Supplier's property.

6.3 Supplier shall store Customer's Production tools with care and prevent any damage or loss, including providing adequate insurance of such. Supplier shall, at its own expense, provide regular maintenance, servicing and storage of all Customer's Production tools used by Supplier, but Supplier shall not be liable

for normal wear and tear. Customer shall pay repair or renewal costs for its Production tools caused by reasons unrelated to Supplier. However, such repair or renewal must be agreed upon with Customer in advance.

6.4 Supplier may not, without Customer's consent, use the Production tools owned by Customer for purposes other than manufacturing Products for Customer. The Production tools owned by Customer or related information may not be handed over to third parties.

6.5 Customer has the right to immediate return of all Customer's Production tools in the event of termination of the Contract, or force majeure or if Supplier stops manufacturing or supporting the Products and related parts, or if Supplier's inability to deliver has any reasonable impact on Customer's ability to produce or deliver.

## **6. NARZĘDZIA, MODELE, WYPOSAŻENIE I MATERIAŁY**

6.1 Wszelkie narzędzia, modele, surowce, materiały lub inne narzędzia produkcyjne (zwane dalej „Narzędziami Produkcyjnymi”) dostarczone Dostawcy przez Klienta, zakupione przez Klienta na użytek Dostawcy lub wytworzone w celu produkcji Produktów na koszt Klienta stanowią własność Klienta. Jeżeli Dostawca, zgodnie z Umową, nabywa Narzędzia Produkcyjne w imieniu Klienta, kwestia ich własności podlega odrębnemu uzgodnieniu na piśmie.

6.2 Klient ma prawo dokonać inwentaryzacji swoich Narzędzi Produkcyjnych pozostających u Dostawcy w każdym momencie w zwykłych godzinach pracy. Narzędzia Produkcyjne stanowiące własność Klienta podlegają przechowywaniu i oznakowane przez Dostawcę w sposób umożliwiający w każdej chwili wykazanie, że stanowią one własność Klienta. Dostawca zobowiązany jest do prowadzenia definiowanej corocznie listy narzędzi produkcyjnych, na której zapisywane są oznaczenia zamieszczone na przedmiotach stanowiących własność Klienta i Dostawcy.

6.3 Dostawca przechowuje Narzędzia Produkcyjne Klienta z należytą starannością i zapobiega ich uszkodzeniom lub stratom, w tym zapewnia odpowiednie ubezpieczenie takich narzędzi. Dostawca na własny koszt zapewnia regularną konserwację i serwis oraz przechowywanie wszystkich używanych przez siebie Narzędzi Produkcyjnych Klienta, przy czym Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za ich normalne zużycie. Klient ponosi koszty naprawy lub renowacji należących do niego Narzędzi Produkcyjnych wynikłe z przyczyn niezależnych od Dostawcy. Taka naprawa lub renowacja musi być jednak uprzednio uzgodniona z Klientem.

6.4 Bez zgody Klienta Dostawca nie ma prawa wykorzystywać należących do Klienta Narzędzi Produkcyjnych do celów innych niż wytwarzanie Produktów dla Klienta. Narzędzia Produkcyjne stanowiące własność Klienta lub związane z nimi informacje nie mogą być przekazywane osobom trzecim.

6.5 Klient ma prawo do natychmiastowego zwrotu wszystkich należących do niego Narzędzi Produkcyjnych w przypadku rozwiązania Umowy, w przypadku działania siły wyższej, w razie zaprzestania przez Dostawcę produkcji lub zapewniania wsparcia Produktów i związanych z nimi części, lub też w przypadku, gdy niezdolność Dostawcy do zrealizowania dostawy ma racjonalnie uzasadniony wpływ na zdolność Klienta do produkcji lub dokonania dostawy.

## **7. RELATIONSHIP OF PARTIES**

7.1 The Parties are independent parties dealing at arm's length and nothing in the Contract may be construed to constitute Supplier as

an agent or employee of Customer or as having any kind of partnership with Customer. Supplier must not represent itself as or act on behalf of Customer.

7.2 The Contract does not imply any employment relationship between Customer and Supplier's employees assigned to the execution of the Contract. Customer remains free of any responsibility or liability for labour, social security or taxes with respect to Supplier and Supplier's employees.

## 7. STOSUNKI MIĘDZY STRONAMI

7.1 Strony są niezależnymi stronami działającymi w warunkach pełnej konkurencji i żaden zapis Umowy nie może być interpretowany w sposób wskazujący na Dostawcę jako przedstawiciela lub pracownika Klienta lub jako podmiot działający w ramach wspólnego przedsięwzięcia z Klientem. Dostawca nie ma prawa podawać się za Klienta ani działać w jego imieniu.

7.2 Z Umowy nie wynika stosunek pracy pomiędzy Klientem a pracownikami Dostawcy, którym powierzono wykonanie Umowy. Klient nie ponosi odpowiedzialności za pracę, ubezpieczenie społeczne ani podatki w odniesieniu do Dostawcy ani pracowników Dostawcy.

## 8. PRODUCTS DOCUMENTATION

8.1 Supplier shall submit all relevant certificates on material, device and/or service and other possible safety-, production-, inspection-, testing- and quality assurance documents, as well as "material safety data sheets", related to the delivery to Customer prior to the delivery.

8.2 Supplier must have, and provide to Customer upon request, official documentation including, but not limited to, technical documentation, product data sheets, drawings, manuals, application recommendations, test specifications, tool documentation, assembly instructions, quality system descriptions, etc. for each individual part or process subject to the Contract.

8.3 Each Party shall disclose to the other all information relevant to the manufacturing of the Products. The Parties may agree upon a pricing model and, if necessary, upon disclosure by Supplier to Customer of open cost calculations for the Products. Customer may, free of charge, use this information in its normal course of business, taking into account confidentiality obligations.

8.4 If Customer orders material for delivery to Supplier, Supplier shall deliver the documents giving evidence of their arrival to Customer without delay and free of charge, noting the date when the materials arrived, and in case of visible defect caused by the transportation, Supplier shall also note said defect on the transportation documents. Supplier understands that the timely delivery of the documents to Customer is essential.

8.5 Supplier shall complete agreed incoming inspection for arriving products, components or other materials.

8.6 Supplier shall prepare inspection records for the Products and obtain Customer's approval for them if mutually agreed.

## 8. DOKUMENTACJA PRODUKTÓW

8.1 Przed dokonaniem dostawy Dostawca zobowiązany jest przedłożyć Klientowi wszystkie stosowne świadectwa dotyczące materiałów, urządzeń lub usług oraz inne możliwe do przedstawienia dokumenty dotyczące bezpieczeństwa, produkcji, inspekcji, testowania i zapewnienia jakości, a także karty charakterystyki związane z dostawą do Klienta.

8.2 Dostawca ma obowiązek posiadać, i na żądanie Klienta udostępnić, oficjalną dokumentację, w tym między innymi dokumentację techniczną, karty charakterystyki produktów, rysunki, podręczniki, zalecenia dotyczące stosowania, specyfikacje testów, dokumentację narzędzi, instrukcje montażu, opisy systemów jakości itp. dla każdej poszczególniej części lub dla każdego procesu, które podlegają niniejszej Umowie.

8.3 Każda ze Stron ma obowiązek ujawnienia drugiej Stronie wszelkich informacji istotnych w odniesieniu do wytwarzania Produktów. Strony mogą uzgodnić model cenowy oraz, w razie potrzeby, postanowić o ujawnieniu Klientowi przez Dostawcę otwartych kalkulacji kosztów Produktów. Klient ma prawo bezpłatnie korzystać z tych informacji w ramach swojej normalnej działalności gospodarczej, uwzględniając zobowiązania do zachowania poufności.

8.4 W przypadku zamówienia przez Klienta materiałów, które mają być dostarczone Dostawcy, Dostawca ma obowiązek niezwłocznie i nieodpłatnie dostarczyć Klientowi dokumenty potwierdzające odbiór takich materiałów, z zaznaczeniem daty ich doręczenia, a w przypadku widocznej wady spowodowanej transportem Dostawca odnotowuje również tę wadę w dokumentach przewozowych. Dostawca rozumie, że terminowe doręczenie dokumentów Klientowi jest kluczowe.

8.5 Dostawca zobowiązany jest do przeprowadzenia uzgodnionych kontroli odbieranych produktów, komponentów lub innych materiałów.

8.6 Dostawca ma obowiązek sporządzać protokoły kontroli Produktów i, jeżeli Strony tak wspólnie postanowiły, uzyskać dla nich akceptację Klienta.

## 9. PRICE AND INVOICING

9.1 The purchase prices are stated in the Contract and any modification requires written agreement. Prices include proper packaging and all taxes, except VAT or sales tax as applicable. Prices shall be negotiated annually, except in cases where, due to the pricing model, adjustments may be agreed quarterly due to changes in prices of raw materials and/or exchange rates.

9.2 Customer will only reimburse expenses identified in an Order, and only at cost. No other expenses shall be chargeable to Customer, as prices include such charges.

9.3 New products ordered shall be subject to the Contract, including its pricing principles, unless otherwise agreed. Prices for new products shall be agreed in writing and added to the Contract as frequently as convenient.

9.4 During negotiations, prices will remain valid and Supplier will reserve sufficient capacity for Customer unless otherwise agreed.

9.5 The Parties shall cooperate to find solutions and methods which enable savings and decrease of the cost level. At Customer's request, Supplier will provide a reasonable breakdown of Supplier's material purchasing prices and costs, as per Supplier Pricing/ Cost Model as mutually agreed.

9.6 Unless otherwise stated in a Contract, payment shall be made to Supplier within ninety (90) days net, plus bank transfer days, of receipt of a correct, complete invoice, all documentation and proper full delivery. Invoices shall not be dated earlier than the delivery date specified on Customer's Order. Hourly-charge services require Customer's written confirmation of Supplier's time sheets. Supplier shall submit time sheets as instructed by Customer but not later than together with any related invoice. Confirmation of time sheets is not acknowledgement of any

claims. Customer is not obliged to pay invoices based on time sheets not confirmed by Customer in writing.

9.7 The billing address for all invoices is specified in the Contract. All invoices must be in an auditable form, comply with law, generally-accepted accounting principles and Customer-specific requirements, and contain at least: Supplier name, address, reference person and contact details; invoice date; invoice number; Order number; address of Customer; quantity; specification of Products and/or Services; price (total amount invoiced); currency; tax or VAT amount; tax or VAT number; Authorized Economic Operator and/or Approved Exporter Authorization number and/or other customs identification number, if applicable; and payment terms as agreed.

9.8 If Customer fails to pay the invoice when due, Supplier shall be entitled to interest of 5% annually on the unpaid amount, subject to Customer's right of set-off.

## 9. CENA I FAKTUROWANIE

9.1 Ceny zakupu są określone w Umowie i wszelkie ich zmiany wymagają uzgodnienia w formie pisemnej. Ceny zawierają koszt odpowiedniego opakowania oraz wszystkie podatki z wyjątkiem podatku VAT lub podatku od sprzedaży, w zależności od przypadku. Ceny negocjowane są corocznie, z wyjątkiem przypadków, w których ze względu na model cenowy korekty mogą być uzgadniane kwartalnie z uwagi na zmiany cen surowców lub kursów wymiany walut.

9.2 Klient ma obowiązek zwrócić tylko wydatki określone w Zamówieniu i tylko według kosztu. Klienta nie obciążają żadne inne wydatki, ponieważ są one zawarte w cenie.

9.3 O ile nie postanowiono inaczej, nowo zamówione produkty podlegają Umowie, w tym jej zasadom cenowym. Ceny nowych produktów są uzgadniane w formie pisemnej i dodawane do Umowy tak często, jak to jest praktyczne.

9.4 O ile nie uzgodniono inaczej, w trakcie negocjacji ceny zachowują ważność, a Dostawca rezerwuje dla Klienta wystarczającą zdolność produkcyjną.

9.5 Strony współpracują w celu znalezienia rozwiązań i metod, które umożliwią oszczędność i obniżenie poziomu kosztów. Na żądanie Klienta Dostawca dokona racjonalnego podziału cen i kosztów zakupu materiałów Dostawcy, zgodnie ze wspólnie uzgodnionym Modelem Cenowym/ Modelem Kosztów Dostawcy.

9.6 O ile Umowa nie stanowi inaczej, termin płatności na rzecz Dostawcy wynosi dziewięćdziesiąt (90) dni netto, plus dni na przelewy bankowe, liczony od otrzymania prawidłowej, kompletnej faktury, pełnej dokumentacji i przy prawidłowej pełnej dostawie. Faktury nie mogą być datowane wcześniej niż termin dostawy określony w Zamówieniu Klienta. Usługi płatne godzinowo wymagają pisemnego potwierdzenia przez Klienta kart czasu pracy Dostawcy. Dostawca zobowiązany jest dostarczyć karty czasu pracy zgodnie z instrukcjami Klienta, nie później jednak niż wraz z odpowiednią fakturą. Potwierdzenie ewidencji czasu pracy nie stanowi uznania jakichkolwiek roszczeń. Klient nie jest zobowiązany do zapłaty faktur w oparciu o karty czasu pracy niepotwierdzone przez niego w formie pisemnej.

9.7 Adres rozliczeniowy dla wszystkich faktur jest określony w Umowie. Wszystkie faktury muszą mieć formę umożliwiającą ich skontrolowanie, być zgodne z prawem, ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości i wymaganiami Klienta, a także zawierać co najmniej: nazwę Dostawcy, adres, wskazanie osoby referencyjnej i danych kontaktowych; datę wystawienia faktury; numer faktury; numer Zamówienia; adres Klienta; ilość;

specyfikację Produktów lub Usług; cenę (całkowitą kwotę faktury); walutę; kwota podatku lub podatku VAT; numer podatkowy lub numer VAT; numer upoważnienia upoważnionego przedsiębiorcy (*Authorised Economic Operator*) lub upoważnionego eksportera (*Approved Exporter Authorisation*), lub też inny celny numer identyfikacyjny – w odpowiednich przypadkach, a także uzgodnione warunki płatności.

9.8 W przypadku niezapłacenia faktury przez Klienta w terminie, Dostawca ma prawo do odsetek w wysokości 5% rocznie od niezapłaconej kwoty, z zastrzeżeniem prawa Klienta do potrącenia.

## 10. DELIVERY, PERFORMANCE AND INSPECTION

10.1 Orders shall be deemed accepted by Supplier upon Supplier's written confirmation or 5 days from the date of Customer's Order.

10.2 Supplier shall provide no later than the date of each delivery the following minimum information: number of packages and contents, the customs tariff numbers of the country of consignment, and the countries of origin for all Products. For controlled Products, the relevant national export control numbers must be indicated and, if the Products and/or Services are subject to U.S. export regulations, the U.S. Export Control Classification Numbers (ECCN) or classification numbers of the International Traffic in Arms Regulations (ITAR) must be specified. Proofs of preferential origin as well as conformity declarations and marks of the country of consignment or destination are to be submitted without being requested; certificates of origin upon request. Supplier shall state the Order number on all invoices (in particular but not limited to commercial, pro forma or customs invoices).

10.3 Upon Delivery, Supplier (or its appointed carrier) shall provide Customer a delivery note and any other required export/import documents not mentioned in Clause 8 (above). If Customer has approved partial delivery, such delivery note shall also include the outstanding balance.

10.4 Ownership passes to Customer at Delivery. Ownership of such Embedded Software in the Products, if any, will not pass to Customer, but Supplier shall grant or procure that any third-party owner grants, Customer and all users a worldwide, irrevocable, perpetual, transferable, non-exclusive, royalty-free right to use the Embedded Software as an integral part of such Products and/or for servicing either of them.

10.5 Supplier shall ensure that the Products are packed and marked according to Customer's written instructions, or in their absence, according to industry standards and adequately to preserve and protect the Products.

10.6 Unless agreed otherwise in the Contract, Products shall be delivered in accordance with INCOTERMS 2010 DDP, and services provided, to the place defined in the Contract or, if not defined, to Customer's place of business.

10.7 Product delivery times are specified in the Contract, shall be counted in working days and shall start on the date of Customer's written Order.

10.8 The Products shall be delivered, and Services provided, during Customer's business hours unless Customer requests otherwise.

10.9 The Supplier shall, if so requested by the Customer, employ the fastest possible mode of transportation for the delayed delivery. In such cases, the applicable terms of delivery are DDP Customer's site or other place which is mutually agreed in writing, INCOTERMS 2010 DDP. Delayed deliveries are at the Supplier's

expense, except when the delay is due to Customer rescheduling an order or delivery. In the event of any delay not caused by Customer, the Supplier shall promptly, when the delay is identified or upon Customer inquiry, take such actions as are satisfactory to the Customer to enable the delivery. Actions should include, but not be limited to, night work, over time, weekend work, work on religious holidays, airfreight, taxi transportation, and postponement of vacations.

10.10 Supplier must not suspend or delay the Delivery of any Products or the provision of any Services.

10.11 Supplier shall inspect and confirm to Customer that the Products are in accordance with the specifications as set out in the Contract and shall document the inspection to the extent agreed between the Parties. Customer shall not be required to make any inspection of the delivered Products. Supplier waives any rights it may have as a consequence of Customer's omission to inspect.

10.12 Delivery of Products or provision of Services is not acceptance of such Products or Services by Customer. Customer shall have reasonable time to inspect or test the Products, if Customer chooses to make such inspection, and/or Services and to report any defects to Supplier. Customer choosing to inspect the Products will not relieve Supplier of its obligation to inspect the Products as stated in these GTCs or elsewhere in the Contract. If a defect was not reasonably detectable during the inspection, Customer shall have reasonable time to provide notice after the defect has become apparent and/or to reject the Products/Services.

10.13 The Parties may agree on a certain acceptance procedure, in which case acceptance will be subject to Customer's written acceptance statement. Supplier shall inform Customer in writing reasonably in advance when the Products and/or Services are ready for acceptance.

## **10. DOSTAWA, WYKONANIE I KONTROLA**

10.1 Zamówienia uważa się za przyjęte po ich pisemnym potwierdzeniu przez Dostawcę lub po upływie 5 dni od daty złożenia Zamówienia przez Klienta.

10.2 Najpóźniej w dniu dostawy Dostawca dostarcza przynajmniej następujące informacje: o liczbie opakowań i ich zawartość, numery taryf celnych kraju wysyłki oraz kraje pochodzenia wszystkich Produktów. W przypadku Produktów kontrolowanych należy podać odpowiednie krajowe numery kontroli eksportu, a jeżeli Produkty lub usługi podlegają amerykańskim przepisom eksportowym, należy określić amerykańskie numery klasyfikacji kontroli eksportowej (ECCN) lub numery klasyfikacyjne międzynarodowych przepisów w zakresie obrotu bronią (ITAR). Dowody preferencyjnego pochodzenia, jak również deklaracje zgodności i znaki kraju wysyłki lub przeznaczenia należy przedłożyć bez otrzymania takiego żądania; świadectwa pochodzenia podlegają przedstawieniu na żądanie. Dostawca ma obowiązek wskazania numeru Zamówienia na wszystkich fakturach (w szczególności na fakturach handlowych, pro forma lub fakturach celnych).

10.3 Dostawca (lub wyznaczony przez niego przewoźnik) dostarcza Klientowi w momencie dostawy dowód dostawy oraz wszelkie inne wymagane dokumenty eksportowe/importowe niewymienione w Punkcie 8 (powyżej). Jeżeli Klient wyraził zgodę na częściową dostawę, taki dowód dostawy powinien zawierać również część dostawy pozostającą do zrealizowania.

10.4 Prawo własności przechodzi na Klienta w momencie Dostawy. Własność Wbudowanego Oprogramowania w Produktach, jeśli dotyczy, nie przechodzi na Klienta, ale

Dostawca przyzna lub zapewni, aby osoba trzecia przyznała, Klientowi i wszystkim użytkownikom na całym świecie nieodwołalne, wieczyste, zbywalne, niewyłączne i nieodpłatne prawo do korzystania z Wbudowanego Oprogramowania jako integralnej części takich Produktów lub do ich obsługi.

10.5 Dostawca zapewni, aby Produkty były pakowane i znakowane zgodnie z pisemnymi instrukcjami Klienta lub, w razie ich braku, zgodnie z normami branżowymi oraz w celu zabezpieczenia i ochrony Produktów.

10.6 O ile w Umowie nie uzgodniono inaczej, Produkty podlegają dostarczeniu zgodnie z regułą INCOTERMS 2010 DDP, a usługi są świadczone w miejscu określonym w Umowie lub, jeśli nie zostało to określone, w miejscu prowadzenia działalności przez Klienta.

10.7 Termin dostawy Produktów jest określony w Umowie, jest liczony w dniach roboczych i rozpoczyna bieg w dniu pisemnego złożenia Zamówienia przez Klienta.

10.8 Produkty podlegają dostarczeniu, a Usługi są świadczone w godzinach pracy Klienta, chyba że Klient zażąda inaczej.

10.9 W przypadku opóźnionej dostawy Dostawca, na żądanie Klienta, zastosuje najszybszy możliwy środek transportu. W takich przypadkach warunki dostawy podlegają regule DDP siedziba Klienta lub inne miejsce, wspólnie uzgodnione na piśmie, według INCOTERMS 2010 DDP. Koszt opóźnień w dostawach obciąża Dostawcę, z wyjątkiem sytuacji, gdy opóźnienie wynika z przesunięcia przez Klienta terminu realizacji zamówienia lub dostawy. W przypadku opóźnienia niespowodowanego przez Klienta Dostawca niezwłocznie, po stwierdzeniu opóźnienia lub po otrzymaniu zapytania Klienta, podejmuje takie działania w celu realizacji dostawy, które są zadowalające dla Klienta. Działania takie powinny obejmować między innymi pracę w porze nocnej, pracę w godzinach nadliczbowych, pracę w weekendy, pracę w święta religijne, transport lotniczy, transport taksówkami oraz przełożenie urlopów wypoczynkowych.

10.10 Dostawca nie ma prawa wstrzymać ani opóźnić Dostawy Produktów lub świadczenia Usług.

10.11 Dostawca ma obowiązek skontrolować i potwierdzić Klientowi, że Produkty są zgodne ze specyfikacjami określonymi w Umowie, a także opracować dokumentację kontroli w zakresie uzgodnionym pomiędzy Stronami. Klient nie jest zobowiązany do przeprowadzania kontroli dostarczonych Produktów. Dostawca zrzeka się wszelkich praw wynikających z zaniechania kontroli przez Klienta.

10.12 Dostawa Produktów lub świadczenie Usług nie oznacza akceptacji takich Produktów lub Usług przez Klienta. Klientowi przysługuje racjonalny czas na przeprowadzenie kontroli lub przetestowanie Produktów lub usług, jeżeli zdecyduje się na przeprowadzenie takiej kontroli, oraz na zgłoszenie Dostawcy wszelkich wad. Klient decydujący się na kontrolę Produktów nie zwalnia Dostawcy z obowiązku kontroli Produktów zgodnie z niniejszymi OWZ lub innymi postanowieniami Umowy. Jeżeli wada nie była racjonalnie możliwa do wykrycia podczas kontroli, Klientowi przysługuje racjonalny czas na powiadomienie o wadzie po jej ujawnieniu się lub na odrzucenie Produktów/Usług.

10.13 Strony mogą uzgodnić określoną procedurę akceptacji, zgodnie z którą akceptacja będzie uzależniona od złożenia przez Klienta pisemnego oświadczenia. Dostawca zobowiązany jest poinformować Klienta na piśmie z odpowiednim wyprzedzeniem, kiedy Produkty lub Usługi będą gotowe do akceptacji.

## 11. DELAY AND CANCELATION

11.1 If the Delivery of Products or the provision of Services are not delivered on the agreed date(s), Customer may:

11.1.1 terminate the Contract in whole or in part;

11.1.2 refuse any subsequent delivery of the Products or provision of the Services;

11.1.3 recover from Supplier any expenses reasonably incurred by Customer in obtaining the Products and/or Services in substitution from another supplier;

11.1.4 claim damages for any cost, loss, and expenses incurred by Customer which are attributable to Supplier's delay; and

11.1.5 claim liquidated damages in the amount of zero point five percent (0.5%) for each day of delay, up to twenty percent (20%) of the value of the relevant Order.

11.2 Customer may reschedule or cancel orders and deliveries not already in transportation at its sole discretion. Supplier's obligation to deliver such Orders shall immediately cease. Supplier shall use every possible effort to minimize resulting costs including, but not limited to, efforts to use the parts and materials in Supplier's other businesses and, if possible, to sell the parts or materials elsewhere.

11.3 Following cancellation, Customer shall pay the unpaid balance due for the delivery already supplied. Supplier shall deliver the part of the delivery that has been paid for by Customer. Customer shall also pay any direct costs incurred by Supplier after all efforts to minimize costs.

11.4 Customer shall not be liable for any indirect cost or damages relating to rescheduling or cancellation. Customer shall have no liability whatsoever for order rescheduling or cancellation other than as set out in this clause or in the Contract.

## 11. OPÓŹNIENIE I ANULOWANIE ZAMÓWIENIA

11.1 W przypadku niezrealizowania Dostawy Produktów lub świadczenia Usług w uzgodnionym terminie (terminach), Klient ma prawo:

11.1.1 rozwiązać Umowę w całości lub w części;

11.1.2 odmówić późniejszych dostaw Produktów lub świadczenia Usług;

11.1.3 dochodzić od Dostawcy wszelkich uzasadnionych wydatków poniesionych przez siebie w celu uzyskania zastępczych Produktów lub Usług od innego dostawcy;

11.1.4 żądać odszkodowania za wszelkie koszty, straty i wydatki poniesione przez siebie, które wynikają z opóźnienia Dostawcy; oraz

11.1.5 żądać kary umownej wynoszącej pół punktu procentowego (0,5%) za każdy dzień opóźnienia, do dwudziestu procent (20%) wartości danego Zamówienia.

11.2 Klient ma prawo wedle własnego uznania zmieniać terminy realizacji lub anulować zamówienia i dostawy, które nie znajdują się jeszcze w transporcie. Obowiązek Dostawcy do realizacji takich zamówień niezwłocznie ustaje. Dostawca dokłada wszelkich starań, aby zminimalizować wynikające z tego koszty, w tym między innymi dokłada starań zmierzających do wykorzystania części i materiałów w innych celach w ramach

swojej działalności oraz, jeśli to możliwe, w celu sprzedaży takich części lub materiałów innym osobom.

11.3 Po anulowaniu Zamówienia Klient jest zobowiązany do zapłaty pozostającego salda należnego za już zrealizowane dostawy. Dostawca realizuje tę część dostawy, która została opłacona przez Klienta. Klient pokrywa również wszelkie bezpośrednie koszty poniesione przez Dostawcę pomimo powziętych działań mających na celu minimalizację kosztów.

11.4 Klient nie ponosi odpowiedzialności za pośrednie koszty lub szkody związane ze zmianą terminu realizacji lub anulowaniem Zamówienia. Klient nie ponosi odpowiedzialności za zmianę terminu realizacji lub anulowanie zamówienia w zakresie innym niż określony w niniejszym punkcie lub w Umowie.

## 12. WARRANTY

12.1 Supplier warrants that the Products and/or Services comply with the Contract, including, without limitation, the terms of these Alteams GTCs.

12.2 Supplier warrants that the Products are new and unused at Delivery, free from claims of third parties, and remain free from defects during the warranty period.

12.3 Unless otherwise agreed, the warranty period is thirty-six (36) months from Delivery.

12.4 If Supplier becomes aware of any defect, Supplier shall immediately notify Customer in writing, providing relevant details or then Customer shall have a right to claim any damages resulting from such failure to provide immediate notice of a defect.

12.5 In case of a breach of warranty, the entire warranty period shall be restarted from the date the cure is completed to Customer's satisfaction.

12.6 The rights and remedies available to Customer under the Contract are cumulative and do not exclude any rights or remedies available at law or in equity.

## 12. GWARANCJA

12.1 Dostawca gwarantuje zgodność Produktów i Usług z Umową, w tym z niniejszymi OWZ Alteams.

12.2 Dostawca gwarantuje, że Produkty są nowe i nieużywane w momencie dostawy, wolne od roszczeń osób trzecich i wolne od wad w okresie gwarancji.

12.3 O ile nie uzgodniono inaczej, okres gwarancji wynosi trzydzieści sześć (36) miesięcy od daty Dostawy.

12.4 W przypadku powzięcia przez Dostawcę wiedzy o jakiegokolwiek wadzie, ma on obowiązek niezwłocznie powiadomić o tym fakcie Klienta na piśmie, podając odpowiednie szczegółowe informacje; w przeciwnym wypadku Klientowi przysługuje prawo do żądania odszkodowania wynikającego z braku niezwłocznego powiadomienia o wadzie.

12.5 W przypadku naruszenia gwarancji bieg całego okresu gwarancji rozpoczyna się ponownie od dnia zastosowania środków naprawczych w sposób zadowalający dla Klienta.

12.6 Prawa i środki zaradcze przysługujące Klientowi na mocy Umowy kumulują się i nie wykluczają praw ani środków zaradczych dostępnych z mocy prawa lub na zasadzie słuszności (*equity*).

### 13. LIABILITY AND INDEMNITY

13.1 Without prejudice to mandatory law, Supplier shall, without limitation, indemnify and hold Customer harmless for all liabilities, damages, cost, losses or expenses as a result of Supplier's breach of the Contract. Supplier shall, without limitation, indemnify and hold Customer harmless in any third-party claim against Customer connected with the Products and/or Services including, without limitation, claims of personal injury, property damage and infringement of Intellectual Property Rights. Upon Customer's request, Supplier shall defend Customer against any third-party claims.

13.2 Supplier is responsible for the control and management of all its employees, suppliers and/or subcontractors, and is responsible for their acts or omissions as if they were the acts or omissions of Supplier.

13.3 Notwithstanding anything to the contrary in the Contract, Supplier shall, without any limitations, indemnify and hold harmless Customer for all liabilities, damages, cost or expenses incurred as a result of any violation by Supplier of its compliance or integrity obligations (set forth in Clause 14 below) and termination of the Contract, or arising from export restrictions concealed by Supplier.

13.4 The Supplier is expected to prepare a Business Continuity Plan for the sake of continuity of its actions and delivery reliability in all circumstances. This shall include, e.g. an alternative action plan in respect of all critical resources, i.e. key personnel and machinery.

13.5 Supplier will insure its business and properties at all times, with insurers having a S&P rating of at least "A", against such risks, and in such amounts and with such limits and deductibles for which insurance is usually made by other businesses engaged in similar business activities, which shall include at least liability, property damage and employer's liability. In any case, all Supplier's insurance required by this clause shall comply with the minimum requirements detailed in the Contract, if any. For the avoidance of doubt, all risks of unexpected or sudden loss or damage to goods and equipment owned by Customer that are stored by or in the possession of Supplier, or which are present in areas where Supplier's employees perform their work under the Contract, will be duly insured at replacement cost by Supplier in favour of Customer. All insurance policies must include a waiver of subrogation against Customer. Supplier shall be responsible for the payment of any deductible applicable under the insurance policies indicated in this section. Maintaining the required insurance will not, however, relieve Supplier from any liability, nor limit Supplier's liability, towards Customer. Supplier will provide Customer, upon Customer's request with certificates of insurance, confirming that Supplier is compliant with its obligations under this section.

13.6 Customer reserves the right to set off any claims under a Contract against any amounts owed to Supplier.

### 13. ODPOWIEDZIALNOŚĆ I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI

13.1 Bez uszczerbku dla bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa Dostawca bez ograniczeń zabezpiecza i zwalnia Klienta z odpowiedzialności za wszelkie zobowiązania, szkody, koszty, straty lub wydatki wynikające z naruszenia Umowy przez Dostawcę. Dostawca bez ograniczeń zabezpiecza Klienta i zwalnia go z odpowiedzialności za wszelkie roszczenia osób trzecich wobec Klienta związane z Produktami lub Usługami, w tym m.in. roszczenia z tytułu szkody na osobie, szkód

majątkowych oraz naruszenia praw Własności Intelektualnej. Na żądanie Klienta Dostawca prowadzi obronę Klienta przed roszczeniami osób trzecich.

13.2 Dostawca jest odpowiedzialny za kontrolę wszystkich swoich pracowników, dostawców i podwykonawców oraz za zarządzanie nimi, a także jest odpowiedzialny za ich działania lub zaniechania, tak jakby były to działania lub zaniechania Dostawcy.

13.3 Niezależnie od odmiennych postanowień Umowy Dostawca bez ograniczeń zabezpiecza Klienta i zwalnia go z odpowiedzialności za wszelkie zobowiązania, szkody, koszty lub wydatki poniesione w wyniku naruszenia przez Dostawcę jego zobowiązań dotyczących zgodności lub integralności (określonych w Punkcie 14 poniżej) i rozwiązania Umowy lub wynikające z ograniczeń eksportowych zatajonych przez Dostawcę.

13.4 Od Dostawcy oczekuje się przygotowania Planu Ciągłości Działania w trosce o ciągłość jego działań i niezawodność dostaw we wszystkich okolicznościach. Obejmuje to np. alternatywny plan działania w odniesieniu do wszystkich krytycznych zasobów, tj. kluczowego personelu i maszyn.

13.5 Dostawca ma obowiązek objęcia ubezpieczeniem swojej działalności i majątku w każdym czasie w towarzystwie ubezpieczeniowym posiadającym ocenę S&P na poziomie co najmniej „A”, od takiego ryzyka oraz w takich kwotach i z takimi limitami i kwotą udziału własnego, w przypadku których ubezpieczenie jest zwykle zawierane przez inne podmioty prowadzące podobną działalność gospodarczą, przy objęciu ubezpieczeniem co najmniej odpowiedzialności cywilnej, szkód majątkowych oraz odpowiedzialności ponoszonej przez pracodawcę. W każdym przypadku wszystkie ubezpieczenia Dostawcy wymagane na mocy niniejszego punktu muszą spełniać minimalne wymogi określone w Umowie, jeśli takie istnieją. W celu uniknięcia wątpliwości wszelkie ryzyka nieoczekiwanej lub nagłej utraty lub uszkodzenia towarów i sprzętu należącego do Klienta, które są przechowywane lub znajdują się w posiadaniu Dostawcy lub które są obecne w miejscach, w których pracownicy Dostawcy wykonują swoją pracę na podstawie Umowy, podlegają objęciu odpowiednim ubezpieczeniem kosztu odtworzenia przez Dostawcę na rzecz Klienta. Wszystkie polisy ubezpieczeniowe muszą zawierać zrzeczenie się prawa do subrogacji wobec Klienta. Dostawca jest odpowiedzialny za zapłatę udziału własnego na podstawie polis ubezpieczeniowych wskazanych w niniejszym punkcie. Utrzymywanie wymaganego ubezpieczenia nie skutkuje jednak zwolnieniem Dostawcy z odpowiedzialności wobec Klienta ani ograniczeniem tej odpowiedzialności. Na żądanie Klienta Dostawca dostarcza Klientowi świadectwa ubezpieczenia potwierdzające, że Dostawca wywiązuje się ze swoich zobowiązań wynikających z niniejszego punktu.

13.6 Klient zastrzega sobie prawo do potrącenia wszelkich roszczeń wynikających z Umowy z wszelkimi kwotami należnymi Dostawcy.

### 14. COMPLIANCE AND INTEGRITY

14.1 Supplier shall deliver the Products and provide the Services in compliance with all applicable laws and regulations, including Machine Directive 2006/42/EC and related EN standards, when applicable, and all applicable codes of practice.

14.2 ISO 14001 or an equivalent system for environmental management is recommended. Regardless of whether Supplier is ISO 14001 certified, Supplier must implement an environmental policy and ensure that all operations and processes comply with relevant standards, legislation and international conventions.



14.3 Customer shall not be liable for any occupational accidents or disease occurring to Supplier's employees and/or its subcontractors, even if in relation to the Products and/or Services.

14.4 Customer shall not be liable for any claims and/or lawsuits filed by Supplier's employees and/or subcontractors, and Supplier shall, without limitations, defend, indemnify and hold Customer harmless from and against any claim, proceeding, action, fine, loss, cost, damages and expenses arising out of or relating to any such claims and/or lawsuits, and any noncompliance with legislation, regulations, codes of practice, guidance and other requirements of any relevant government or governmental agency applicable to Supplier, its employees or subcontractors. Supplier agrees to appear in court at its own cost if requested by Customer, acknowledging its status as sole and exclusive employer, and to provide Customer with all requested documentation and information to ensure proper legal defence of Customer in court. The preceding sentence does not apply if the liability or damage was caused by Customer's gross negligence or intentional act.

14.5 Supplier and its subcontractors must comply with the Alteams Lists of Prohibited and Restricted Substances and with the reporting and other requirements regarding Conflict Materials made available under [www.alteams.com](http://www.alteams.com) or otherwise and shall provide Customer with documents, certificates and statements as requested. Any direct or indirect statement made by Supplier to Customer with regard to materials used for or in connection with the Products and/or Services will be deemed to be a representation under the Contract.

14.6 Supplier represents and warrants that it is and will remain fully compliant with all applicable trade and customs laws, regulations, instructions, and policies, including, but not limited to, satisfying all necessary clearance requirements, proofs of origin, export and import licenses and exemptions from, and making all proper filings with appropriate governmental bodies and/or disclosures relating to the provision of services, the release or transfer of products, hardware, software and technology.

14.7 No material or equipment included in or used for the Products and/or Services may originate from any company or country listed in any relevant embargo issued by the authority in the country where the Products and/or Services will be used or an authority otherwise having influence over the equipment and material forming part of the Products and/or Services. If any of the Products and/or Services are or will be subject to export restrictions, it is Supplier's responsibility to promptly inform Customer in writing of the particulars of such restrictions.

14.8 Both Parties warrant that each will not, directly or indirectly, and that each has no knowledge that other persons will, directly or indirectly make any payment, gift or other commitment to customers, government officials or agents, directors or employees of each Party, or any other party in a manner contrary to applicable laws (including but not limited to the U. S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010 and, where applicable, legislation enacted by member states and signatories implementing the OECD Convention Combating Bribery of Foreign Officials), and each shall comply with all relevant laws, regulations, ordinances and rules regarding bribery and corruption. Nothing in the Contract will require either Party or any of its Affiliates to reimburse the other for any such consideration given or promised.

14.9 Supplier acknowledges and confirms that Supplier has received a copy of the Alteams Supplier Code of Conduct or has been provided information on how to access the Alteams Supplier Code of Conduct online at [www.alteams.com](http://www.alteams.com). Supplier agrees to

perform its contractual obligations in accordance with the Alteams Supplier Code of Conduct.

14.10 Supplier shall, on reasonable prior notice by Customer, provide complete access to Supplier facilities and those of its subcontractors so that Customer or its designated representatives may inspect such facilities, manufacturing processes, and materials for purposes related to Supplier's warranty obligations, quality control of the Products, and the Alteams Supplier Code of Conduct. Customer requires that all Suppliers be certified ISO 9001 and 14001 or act in accordance therewith.

## 14. ZGODNOŚĆ I INTEGRALNOŚĆ

14.1 Dostawca dostarcza Produkty i świadczy Usługi zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa i regulacjami, w tym z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE i związanymi z nią normami EN, w stosownych przypadkach, oraz wszystkimi obowiązującymi kodeksami postępowania.

14.2 Zaleca się stosowanie normy ISO 14001 lub równoważnego systemu zarządzania środowiskowego. Niezależnie od tego, czy Dostawca posiada certyfikat ISO 14001, ma on obowiązek wdrożyć politykę ochrony środowiska i zapewnić, aby wszystkie operacje i procesy były zgodne z odpowiednimi normami, przepisami prawnymi i konwencjami międzynarodowymi.

14.3 Klient nie ponosi odpowiedzialności za wypadki przy pracy ani choroby zawodowe pracowników Dostawcy ani jego podwykonawców, nawet jeżeli są one związane z Produktami lub Usługami.

14.4 Klient nie ponosi odpowiedzialności za podniesione roszczenia ani za wynik sporów sądowych wszczętych przez pracowników lub podwykonawców Dostawcy, a Dostawca bez ograniczeń ma obowiązek prowadzenia obrony, zabezpieczenia i zwolnienia Klienta z odpowiedzialności w przypadku wszelkich roszczeń, postępowań, powództw, kar, strat, kosztów, odszkodowań i wydatków wynikających z takich roszczeń lub sporów sądowych lub z nimi związanych, a także w przypadku niezgodności z przepisami prawa, regulacjami, kodeksami postępowania, wytycznymi i innymi wymogami właściwego organu państwowego mającymi zastosowanie w odniesieniu do Dostawcy, jego pracowników lub podwykonawców. Dostawca zobowiązuje się do stawiennictwa w sądzie na własny koszt na żądanie Klienta, w celu potwierdzenia swojego statusu jedyne i wyłącznego pracodawcy, oraz do dostarczenia Klientowi wszelkich żądanych przez niego dokumentów i informacji w celu zapewnienia właściwej obrony prawnej Klienta w sądzie. Zdanie poprzedzające nie ma zastosowania, jeżeli odpowiedzialność lub szkoda została spowodowana rażącym niedbalstwem lub umyślnym działaniem Klienta.

14.5 Dostawca i jego podwykonawcy mają obowiązek stosować się do Wykazu Substancji Zabronionych i Podlegających Ograniczeniom Alteams (*Alteams Lists of Prohibited and Restricted Substances*) oraz do wymogów w zakresie przekazywania informacji i innych wymogów dotyczących Materiałów z Regionów Ogarniętych Konfliktem (*Conflict Materials*) udostępnianych na stronie [www.alteams.com](http://www.alteams.com) lub inną drogą, a także zobowiązani są dostarczyć Klientowi dokumenty, zaświadczenia i oświadczenia zgodnie z jego żądaniem. Wszelkie bezpośrednie lub pośrednie oświadczenia Dostawcy składane Klientowi w odniesieniu do materiałów użytych na potrzeby Produktów lub Usługami lub w związku z nimi uważa się za oświadczenia stanowiące część Umowy.

14.6 Dostawca oświadcza i zapewnia, że pozostaje i będzie pozostawał w pełnej zgodności ze wszystkimi obowiązującymi

przepisami handlowymi i celnymi, regulacjami, instrukcjami i politykami, w tym m.in. w zakresie spełniania wszystkich niezbędnych wymogów dotyczących odprawy celnej, dowodów pochodzenia, licencji eksportowych i importowych oraz zwolnień z nich, a także w zakresie złożenia odpowiednich dokumentów do odpowiednich organów państwowych i ujawnienia informacji związanych ze świadczeniem usług, wydaniem lub przekazaniem produktów, sprzętu, oprogramowania i technologii.

14.7 Żadne materiały ani sprzęt zawarte w Produktach an Usługach, czy też wykorzystywane do ich produkcji, nie mogą pochodzić z przedsiębiorstwa ani państwa objętych embargiem nałożonym przez organ państwa, w którym Produkt lub Usługi będą wykorzystywane, czy też organ w inny sposób mający wpływ na sprzęt i materiały stanowiące część Produktów lub Usług. W przypadku gdy którekolwiek Produkty lub Usługi podlegają lub będą podlegały ograniczeniom eksportowym, Dostawca jest zobowiązany niezwłocznie poinformować Klienta na piśmie o szczegółach takich ograniczeń.

14.8 Każda ze Stron gwarantuje, że nie będzie, bezpośrednio lub pośrednio, przekazywać jakichkolwiek płatności, подарunków ani czynić innych zobowiązań na rzecz klientów, urzędników państwowych, kadry kierowniczej ani pracowników żadnej ze Stron, ani też innych osób w sposób sprzeczny z obowiązującymi przepisami prawa (w tym między innymi z amerykańską ustawą o zagranicznych praktykach korupcyjnych (*U.S. Foreign Corrupt Practices Act*), brytyjską ustawą o łapownictwie z 2010 r. (*UK Bribery Act 2010*) oraz, w stosownych przypadkach, z ustawodawstwem państw członkowskich OECD i sygnatariuszy Konwencji OECD o zwalczaniu przekupstwa zagranicznych funkcjonariuszy publicznych wdrażających tę konwencję), ani też że nie ma wiedzy o takich działaniach podejmowanych przez inne osoby, a ponadto każda ze Stron ma obowiązek przestrzegać wszystkich stosownych przepisów ustawowych i wykonawczych dotyczących przekupstwa i korupcji. Żadne z postanowień Umowy nie będzie wymagało od żadnej ze Stron ani od któregośkolwiek z jej Podmiotów Powiązanych zwrotu kosztów poniesionych lub obiecanych przez drugą Stronę w sposób, o którym mowa powyżej.

14.9 Dostawca potwierdza, że otrzymał egzemplarz Kodeksu Postępowania Dostawcy Alteams (*Alteams Supplier Code of Conduct*) lub został poinformowany o sposobie dostępu do tego kodeksu postępowania poprzez stronę internetową [www.alteams.com](http://www.alteams.com). Dostawca zobowiązuje się wykonywać swoje zobowiązania umowne zgodnie z Kodeksem Postępowania Dostawcy Alteams.

14.10 Dostawca, po uprzednim powiadomieniu z odpowiednim wyprzedzeniem przez Klienta, zapewnia pełny dostęp do swoich urządzeń oraz urządzeń swoich podwykonawców, w sposób umożliwiający Klientowi lub jego wyznaczonym przedstawicielom skontrolowanie takich urządzeń, procesów produkcyjnych i materiałów w celach związanych z obowiązkami gwarancyjnymi Dostawcy, skontrolowania jakości Produktów oraz zgodności z Kodeksem Postępowania Dostawcy Alteams. Klient wymaga, aby wszyscy Dostawcy posiadali certyfikaty ISO 9001 i 14001 lub działali zgodnie z nimi.

## 15. INTELLECTUAL PROPERTY

15.1 Subject to Clause 15.2 (below), Supplier hereby grants Customer, or undertakes to procure that Customer is granted, a worldwide, irrevocable, transferable, non-exclusive, royalty-free license to use the Intellectual Property Rights in the Products, including Embedded Software, if any.

15.2 Supplier herewith assigns to Customer full ownership rights in any Intellectual Property in Products resulting from the Services. Supplier further agrees, upon Customer's request and at its cost, to take all further steps necessary to perfect Customer's ownership to the Intellectual Property. Supplier further agrees to provide all information that may be necessary when applying for patents or other intellectual property protection for the above-mentioned inventions and to cooperate with Customer in making such application. If any patents or protection of designs will apply, relating to the Contract, Customer alone shall be the applicant. With written permission of Customer, Supplier has the right to use these patents and protection of designs.

15.3 Intellectual Property Rights in any Products created prior or outside a Contract (Pre-Existing IPR) will remain vested in Supplier, Customer or the third-party owner, as applicable. To the extent that Pre-Existing IPR are embedded in any Products resulting from the Services, Supplier grants, or undertakes to procure that the third-party owner grants, Customer and its Affiliates a worldwide, irrevocable, transferable, non-exclusive, royalty-free license to use the Pre-Existing IPR as part of such Products, including the right to improve, develop, market, distribute, sublicense or otherwise use such Pre-Existing IPR.

15.4 Supplier shall not use Customer's intellectual property rights to manufacture, sell or otherwise distribute products or spare parts containing or based on Customer's intellectual property rights without Customer's written permission. In addition, Supplier shall not use Customer's confidential information in order to manufacture, sell, deliver or otherwise distribute products which either contain or are based on Customer's confidential information such as, but not limited to, Customer's drawings, assembly instructions, models, moulds or specifications. Supplier shall have the right to sell its own products which do not contain any Customer's intellectual property rights or confidential information without any restrictions; provided, however, that Supplier shall not directly or indirectly engage in sales of any products or services to customers of Customer that Supplier has learned about from Customer, for the term of the Contract and for a period of one (1) year following termination or expiration of the Contract, without the express written permission of Customer.

15.5 Supplier must specify in writing and prior to Delivery all open source software contained in or used by Embedded Software, if any, and request Customer's written approval. Supplier agrees to replace at its own cost any open source software components rejected by Customer with software of at least the same quality and functionality.

15.6 If any claim is made against Customer that Supplier's Products and/or Services infringe a third party's Intellectual Property Rights, Supplier shall at its cost, but at Customer's discretion (i) procure for Customer and Customer's clients, as the case may be, the right to continue using the Products and/or Services; (ii) modify the Products and/or Services so they cease to be infringing; or (iii) replace the Products and/or Services by non-infringing equivalents. Otherwise, Customer is entitled to terminate the Contract, to reclaim all sums which it has paid to Supplier thereunder, and to claim damages incurred.

## 15. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

15.1 Z zastrzeżeniem Punktu 15.2 (poniżej) Dostawca niniejszym udziela Klientowi lub zobowiązuje się do zapewnienia udzielenia Klientowi ogólnoświatowej, nieodwołalnej, zbywalnej, niewyłącznej i nieodpłatnej licencji na korzystanie z Praw Własności Intelektualnej do Produktów, w tym, jeżeli dotyczy, z Wbudowanego Oprogramowania.

15.2 Dostawca niniejszym przenosi na Klienta pełne prawa do Własności Intelektualnej do Produktów wynikających z Usług. Dostawca zobowiązuje się ponadto do podjęcia na żądanie i koszt Klienta wszelkich dodatkowych kroków niezbędnych do umocnienia praw Własności Intelektualnej Klienta. Dostawca zobowiązuje się ponadto do udzielenia wszelkich informacji, które mogą być niezbędne przy ubieganiu się o ochronę patentową lub innego rodzaju ochronę praw własności intelektualnej w odniesieniu do wynalazków, o których mowa powyżej, a także zobowiązany jest do współpracy z Klientem przy składaniu odpowiedniego wniosku. Jeżeli w związku z Umową zastosowanie będą miały patenty lub prawa ochronne na wzory, wnioskodawcą będzie wyłącznie Klient. Za pisemną zgodą Klienta Dostawca ma prawo do korzystania z tych patentów oraz z praw ochronnych na wzory.

15.3 Prawa Własności Intelektualnej do wszelkich Produktów wytworzonych przed zawarciem Umowy lub niezależnie od niej (Istniejące Wcześniej Prawa Własności Intelektualnej) nadal przysługują Dostawcy, Klientowi lub osobie trzeciej, w zależności od przypadku. W zakresie, w jakim Istniejące Wcześniej Prawa Własności Intelektualnej są wbudowane w Produkty wynikające z Usług, Dostawca udziela lub zobowiązuje się do zapewnienia, aby właściciel będący osobą trzecią udzielił Klientowi i jego Podmiotom Powiązanym ogólnościowej, nieodwołalnej, zbywalnej, niewyłącznej i nieodpłatnej licencji na korzystanie z Istniejących Wcześniej Praw Własności Intelektualnej jako części takich Produktów, włączając w to prawo do ulepszania, rozbudowania, wprowadzania na rynek, dystrybucji, udzielania sublicencji lub innego korzystania z Istniejących Wcześniej Praw Własności Intelektualnej.

15.4 Dostawca nie ma prawa wykorzystywać praw własności intelektualnej Klienta do wytwarzania, sprzedaży lub innej dystrybucji produktów lub części zamiennych zawierających własność intelektualną Klienta lub na niej opartych bez pisemnej zgody Klienta. Ponadto Dostawca nie ma prawa wykorzystywać informacji poufnych Klienta do produkcji, sprzedaży, dostarczania lub innej dystrybucji produktów zawierających informacje poufne Klienta lub opartych na informacjach poufnych Klienta, takich jak rysunki, instrukcje montażu, modele, formy lub specyfikacje. Dostawca ma prawo sprzedawać własne produkty, które nie zawierają praw własności intelektualnej Klienta lub informacji poufnych bez żadnych ograniczeń, jednak pod warunkiem, że bez wyraźnej pisemnej zgody Klienta Dostawca nie będzie bezpośrednio lub pośrednio zajmował się sprzedażą produktów lub usług klientom Klienta, o których Dostawca dowiedział się od Klienta, przez okres obowiązywania Umowy oraz przez okres roku od rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy.

15.5 Dostawca ma obowiązek wskazać na piśmie przed realizacją Dostawy wszelkie oprogramowanie typu open source zawarte we Wbudowanym Oprogramowaniu lub wykorzystywane przez Wbudowane Oprogramowanie, jeżeli dotyczy, oraz zwrócić się w tej kwestii o pisemną zgodę Klienta. Dostawca zobowiązuje się do wymiany na własny koszt wszelkich odrzuconych przez Klienta komponentów oprogramowania typu open source na oprogramowanie co najmniej takiej samej jakości i o co najmniej tych samych funkcjonalnościach.

15.6 W przypadku roszczeń skierowanych przeciwko Klientowi w związku z naruszeniem Praw Własności Intelektualnej osoby trzeciej przez Produkty lub Usługi Dostawcy, Dostawca ma obowiązek na własny koszt, ale wedle uznania Klienta: (i) zapewnić Klientowi oraz klientom Klienta, w zależności od przypadku, prawo do dalszego korzystania z Produktów lub Usług; (ii) zmodyfikować Produkty lub Usługi w taki sposób, aby przestały one naruszać te prawa; lub (iii) zastąpić Produkty lub

Usługi równoważnymi produktami lub usługami nienaruszającymi praw własności intelektualnej. W przeciwnym razie Klient ma prawo do rozwiązania Umowy, odzyskania wszystkich kwot, które zapłacił Dostawcy na jej podstawie, oraz do żądania naprawienia poniesionych szkód.

## **16. CONFIDENTIALITY, DATA SECURITY, DATA PROTECTION**

16.1 Supplier shall keep in strict confidence all Customer Data and any other information concerning Customer's or its Affiliates' business, their products and/or their technologies (whether received before or after acceptance of the Contract). Supplier shall restrict disclosure of such confidential material to such of its employees, agents or subcontractors or other third parties (Permitted Additional Recipients) as need to know the same for the purpose of providing the Products and/or Services to Customer. Supplier shall ensure that such employees, agents, subcontractors or other third parties are subject to and comply with the same obligations of confidentiality as applicable to Supplier or, where applicable, are required to comply with codes of professional conduct ensuring confidentiality of such information and will be liable for any unauthorized disclosures.

16.2 Supplier shall apply appropriate safeguards, adequate to the type of Customer Data to be protected, including but not limited to adequate antivirus and operating system security patches, against unauthorised access or disclosure of Customer Data and protect such Customer Data in accordance with the generally accepted standards of protection in the related industry, or in the same manner and to the same degree that it protects its own confidential and proprietary information – whichever standard is higher. Supplier shall inform Customer without delay about suspicion of breaches of data security or other serious incidents or irregularities regarding any Customer Data.

16.3 Supplier must not (i) use Customer Data for any purposes other than providing the Products and/or Services, or (ii) reproduce Customer Data in whole or in part in any form except as may be required by the respective contractual documents, (iii) disclose Customer Data to any third party, except to Permitted Additional Recipients or with the prior written consent of Customer, or (iv) use Customer Data for the benefit of a third party.

16.4 Supplier agrees that Customer is allowed to provide any information received from Supplier to any Affiliate of Customer. Supplier shall obtain in advance all necessary approval or consent for Customer to provide such information to Customer's Affiliates if such information is confidential for any reason or subject to applicable data protection or privacy laws and regulations.

## **16. POUFNOŚĆ, BEZPIECZEŃSTWO DANYCH, OCHRONA DANYCH**

16.1 Dostawca ma obowiązek zachować w ścisłej tajemnicy wszystkie Dane Klienta oraz wszelkie inne informacje dotyczące działalności Klienta lub jego Podmiotów Powiązanych, ich produktów i technologii (niezależnie od tego, czy zostały one otrzymane przed akceptacją warunków Umowy, czy po niej). Dostawca ogranicza krąg osób, którym ujawnione są takie poufne materiały do pracowników, przedstawicieli, podwykonawców i innych osób trzecich (Dopuszczeni Dodatkowi Odbiorcy), które muszą je znać w celu dostarczenia Produktów lub Usług Klientowi. Dostawca zapewnia, aby tacy pracownicy, przedstawiciele, podwykonawcy lub inne osoby trzecie podlegały tym samym obowiązkom w zakresie zachowania poufności, które mają zastosowanie do Dostawcy, lub, w stosownych przypadkach, aby byli oni zobowiązani do przestrzegania kodeksów

postępowania zawodowego zapewniających poufność takich informacji, oraz ponosi on odpowiedzialność za wszystkie przypadki nieuprawnionego ujawnienia danych.

16.2 Dostawca stosuje odpowiednie zabezpieczenia, adekwatne do rodzaju Danych Klienta podlegających ochronie, w tym między innymi odpowiednie „łatki” bezpieczeństwa w zakresie oprogramowania antywirusowego i systemu operacyjnego, chroniące przed nieuprawnionym dostępem do Danych Klienta lub ich ujawnieniem, a także ma obowiązek chronić Dane Klienta zgodnie z ogólnie przyjętymi standardami ochrony w danej branży lub w taki sam sposób i w takim samym stopniu, w jakim chroni własne informacje poufne i zastrzeżone – w zależności od tego, który standard jest wyższy. Dostawca niezwłocznie informuje Klienta o podejrzeniu naruszenia bezpieczeństwa danych lub innych poważnych incydentach lub nieprawidłowościach dotyczących Danych Klienta.

16.3 Dostawca nie ma prawa: (i) wykorzystywać Danych Klienta do celów innych niż dostarczanie Produktów i Usług, (ii) powielać Danych Klienta w całości lub w części w jakiegokolwiek formie, z wyjątkiem przypadków wymaganych przez odpowiednie dokumenty umowne, (iii) ujawniać Danych Klienta osobom trzecim, z wyjątkiem Dopuszczonych Dodatkowych Odbiorców lub za uprzednią pisemną zgodą Klienta, ani (iv) wykorzystywać Danych Klienta na rzecz osób trzecich.

16.4 Dostawca wyraża zgodę na przekazywanie przez Klienta wszelkich informacji otrzymanych od Dostawcy Podmiotom Powiązanym Klienta. Dostawca ma obowiązek uprzedniego uzyskania wszelkich wymaganych zgód i pozwoleń umożliwiających przekazanie przez Klienta takich informacji Podmiotom Powiązanym Klienta, jeżeli informacje te są poufne z jakiegokolwiek powodu lub podlegają obowiązującym przepisom dotyczącym ochrony danych lub prywatności.

## 17. BREACH AND TERMINATION

17.1 Either Party may elect to terminate the Contract immediately upon written notice to the breaching Party in the event of the occurrence of any of the following:

17.1.1 breach of intellectual property rights or confidentiality obligations;

17.1.2 failure to cure any breach within the agreed time period;

17.1.3 the other Party is incapable of meeting the agreed schedules and prices for different stages of the project;

17.1.4 the other Party is incapable of paying its debts, is the subject of compulsory or voluntary bankruptcy proceedings, has had a treasurer or executor appointed for it by a court of law, or has had to take any corresponding measures that the other Party deems to mean that it is not capable of fulfilling its obligations.

17.2 Additionally, Customer shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect and without prejudice to any further rights or remedies available thereunder or at law, when:

17.2.1 Customer has become entitled to maximum liquidated damages according to Clause 11 due to delay of one single delivery; and/or

17.2.2 Supplier has made any change to any production methods, constructions or materials that might have an effect on the Product or deliveries to Customer, without obtaining Customer's prior, written approval of the changes.

17.2.3 Supplier is unable to maintain the quality standards required, including the Code of Conduct;

17.2.4 Supplier has breached and of its compliance or integrity obligations as set out in Clause 14 above, or has refused to allow inspection of its facilities for the purpose of confirming its compliance with those obligations; and/or

17.2.5 there is a change of control of Supplier.

17.3 In case of any breach of warranty, not remedied within forty-eight (48) hours from Customer's notification, or later if agreed in writing, Customer is entitled to enforce any or more of the following remedies at its discretion and at Supplier's expense:

17.3.1 give Supplier another opportunity to carry out any additional work necessary to ensure that the Contract is fulfilled, and/or to cause prompt repair or replacement of the defective Products and/or Services;

17.3.2 carry out (or to instruct a third party to carry out) any additional work necessary to make the Products and/or Services comply with the Contract at the expense of Supplier;

17.3.3 refuse any further Products and/or Services;

17.3.4 claim such damages as may have been sustained by Customer as a result of Supplier's breach of the Contract;

17.3.5 terminate the Contract; in such event Customer has no obligation to compensate Supplier, and, at Customer's option, Supplier shall pay back to Customer any remuneration received from Customer for the Products and/or Services and take back the Products at Supplier's own cost and risk.

17.4 Either Party may terminate the Contract for convenience in whole or in part on 6 months written notice.

17.4.1 In the event the Contract is terminated for Customer's convenience, Customer shall pay to Supplier the value of the delivered but unpaid Products and/or Services and proven direct costs reasonably incurred by Supplier for the undelivered Products and/or Services, however, in no event more than the price for the Products and/or Services agreed under the Contract. No further compensation will be due to Supplier.

17.5 Upon termination for any reason, Supplier shall immediately and at Supplier's expense return to Customer all respective Customer property (including any Customer Data, documentation, and transfer of Intellectual Property) then under Supplier's control and provide Customer with all documentation relating to the Products and/or Services.

## 17. NARUSZENIE I ROZWIĄZANIE UMOWY

17.1 Każda ze Stron ma prawo natychmiastowego rozwiązania Umowy za pisemnym powiadomieniem Strony naruszającej jej postanowienia w przypadku wystąpienia któregokolwiek z poniższych zdarzeń:

17.1.1 naruszenia praw własności intelektualnej lub zobowiązań dotyczących poufności;

17.1.2 nieusunięcia naruszenia w uzgodnionym terminie;

17.1.3 niezdolności drugiej Strony do dotrzymania uzgodnionych terminów i utrzymania cen dla poszczególnych etapów projektu;

17.1.4 niezdolności drugiej Strony do zapłaty ciężących na niej zobowiązań, objęcia jej obowiązkowym lub dobrowolnym postępowaniem upadłościowym, wyznaczenia wobec niej przez

sąd zarządcy lub syndyka, lub też konieczności podjęcia przez tę Stronę środków, które druga Strona uważa za uniemożliwiające jej wywiązywanie się z ciężących na niej zobowiązań.

17.2 Dodatkowo Klient ma prawo do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym i bez uszczerbku dla wszelkich innych praw lub środków zaradczych dostępnych na mocy Umowy lub z mocy prawa, gdy:

17.2.1 Klient zyskał prawo do kary umownej w maksymalnej wysokości zgodnie z Punktem 11 z tytułu opóźnienia jednej dostawy; lub

17.2.2 Dostawca dokonał zmian w metodach produkcji, konstrukcjach lub materiałach, które mogą mieć wpływ na Produkt lub dostawę do Klienta, bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Klienta wobec takich zmian.

17.2.3 Dostawca nie jest w stanie utrzymać wymaganych standardów jakości, w tym w zakresie Kodeksu Postępowania;

17.2.4 Dostawca naruszył wymogi w zakresie zgodności lub integralności, o których mowa w Punkcie 14 powyżej, lub odmówił zgody na kontrolę swoich obiektów w celu potwierdzenia, że spełnia te wymogi; lub

17.2.5 nastąpiła zmiana w zakresie kontroli Dostawy.

17.3 W przypadku naruszenia gwarancji, które nie zostało naprawione w terminie czterdziestu ośmiu (48) godzin od powiadomienia Klienta lub w terminie późniejszym, jeżeli został on uzgodniony na piśmie, Klient ma prawo do zastosowania, według własnego uznania i na koszt Dostawcy, jednego lub większej liczby następujących środków zaradczych:

17.3.1 zapewnić Dostawcy kolejną możliwość wykonania dodatkowych prac niezbędnych do zapewnienia wykonania Umowy lub zrealizowania szybkiej naprawy lub wymiany wadliwych Produktów lub Usług;

17.3.2 wykonać (lub zlecić osobie trzeciej wykonanie) wszelkich dodatkowych prac niezbędnych do zapewnienia zgodności Produktów lub Usług z Umową na koszt Dostawcy;

17.3.3 odmówić przyjęcia dalszych Produktów lub Usług;

17.3.4 żądać naprawienia takiej szkody, jaką Klient poniósł w wyniku naruszenia Umowy przez Dostawcę;

17.3.5 rozwiązać Umowę; w takim przypadku Klient nie ma obowiązku zapłaty Dostawcy odszkodowania, a Dostawca, zgodnie z uznaniem Klienta, zwraca Klientowi kwotę otrzymanego od niego wynagrodzenia za Produkty lub Usługi oraz dokonuje odbioru Produktów na własny koszt i ryzyko.

17.4 Każda ze Stron ma prawo rozwiązać Umowę bez podania przyczyny w całości lub w części za sześciomiesięcznym wypowiedzeniem złożonym na piśmie.

17.4.1 W przypadku rozwiązania Umowy bez podania przyczyny przez Klienta, ma on obowiązek zapłacić Dostawcy za dostarczone, lecz nieopłacone Produkty lub Usługi oraz zapłacić udokumentowane koszty bezpośrednie racjonalnie poniesione przez Dostawcę z tytułu niedostarczonych Produktów lub Usług, jednakże kwota ta nie może przekraczać ceny Produktów lub Usług wynikającej z Umowy. Dostawcy nie przysługuje żadne dodatkowe odszkodowanie.

17.5 Po rozwiązaniu umowy z dowolnej przyczyny Dostawca niezwłocznie i na swój koszt zwraca Klientowi jego własność (w tym wszelkie Dane Klienta, dokumentację i prawa Własności

Intelektualnej) znajdującą się pod jego kontrolą i dostarcza Klientowi wszelką dokumentację dotyczącą Produktów i Usług.

## 18. FORCE MAJEURE

18.1 Neither Party will be liable for any delay or failure to perform its obligations under the Contract if the delay or failure results from an event of Force Majeure. Force Majeure means an event that was not foreseeable by the affected Party at the time of execution of the Contract, is unavoidable and outside the reasonable control of the affected Party, provided that it cannot overcome such event despite all reasonable efforts, and that it provides notice to the other Party within five (5) calendar days from occurrence of the Force Majeure event.

18.2 If a Force Majeure event exceeds fourteen (14) calendar days, either Party may terminate the Contract immediately by written notice, without liability. Each Party shall use reasonable efforts to minimise the effects of the Force Majeure event.

## 18. SIŁA WYŻSZA

18.1 Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienie lub niewykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, jeżeli takie opóźnienie lub niewykonanie zobowiązania wynika z działania Siły Wyższej. Siła Wyższa oznacza zdarzenie, które nie było możliwe do przewidzenia przez dotkniętą nim Stronę w momencie zawarcia Umowy, jest nieuniknione i znajduje się poza racjonalną kontrolą dotkniętej nim Strony, jeżeli Strona ta nie jest w stanie przeciwdziałać takiemu zdarzeniu pomimo dołożenia wszelkich racjonalnych starań oraz pod warunkiem powiadomienia przez nią drugiej Stronę o zdarzenia stanowiącym Siłę Wyższą w terminie pięciu (5) dni kalendarzowych od jego wystąpienia.

18.2 W przypadku działania Siły Wyższej przez okres przekraczający czternaście (14) dni kalendarzowych każda ze Stron ma prawo rozwiązać Umowę niezwłocznie, w drodze pisemnego zawiadomienia, bez ponoszenia odpowiedzialności z tego tytułu. Każda ze Stron dokłada należytych starań w celu zminimalizowania skutków działania Siły Wyższej.

## 19. WAIVERS

19.1 Failure to enforce or exercise any term of the Contract does not constitute a waiver of such term and does not affect the right later to enforce such or any other term contained in the Contract.

## 19. ZRZECZENIE SIĘ PRAW

19.1 Niedochodzenie lub niewykonanie któregokolwiek z postanowień Umowy nie stanowi zrzeczenia się takiego postanowienia i nie wpływa na późniejsze prawo do dochodzenia praw wynikających z takiego lub jakiegokolwiek innego postanowienia Umowy.

## 20. ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING

20.1 Supplier shall not assign, transfer, encumber or subcontract the Contract, or any part of it (including any monetary receivables from Customer) without prior written approval of Customer.

20.2 Customer may assign, transfer, or deal in any other manner with the Contract or parts of it with respect to Affiliates of Customer or Customer's successors in interest.

## 20. CESJA I PODWYKONAWSTWO

20.1 Dostawca nie ma prawa dokonać cesji niniejszej umowy, jej przeniesienia, obciążenia ani zlecenia wykonania Umowy lub jakiegokolwiek jej części (w tym w odniesieniu do jakichkolwiek

należności pieniężnych od Klienta) bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta.

20.2 Klient ma prawo dokonać cesji, przeniesienia niniejszej Umowy lub do zawarcia innych transakcji dotyczących Umowy lub jej części w stosunku do swoich Podmiotów Powiązanych lub następców prawnych w zakresie prowadzonej przez niego działalności.

## 21. NOTICES

21.1 Any notice must be given duly signed by registered mail, courier, or by e-mail to the address of the relevant Party as stated in the Contract or to such other address as a Party may have notified in writing. Notice by email requires written confirmation by the receiving Party. Supplier's reply, correspondence, information or documentation related to the Contract must be provided in the language used in the Contract.

## 21. POWIADOMIENIA

21.1 Wszelkie powiadomienia muszą być należycie podpisane i nadane listem poleconym, kurierem lub pocztą elektroniczną na adres odpowiedniej Strony określony w Umowie lub na inny adres, o którym Strona powiadomiła na piśmie. Powiadomienie wysłane pocztą elektroniczną wymaga pisemnego potwierdzenia przez Stronę otrzymującą. Odpowiedzi, korespondencja, informacje lub dokumenty Dostawcy związane z Umową sporządzane są w języku użytym w Umowie.

## 22. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

22.1 The Contract is governed by the laws of Poland, excluding its conflict of law rules and the United Nations Convention on International Sale of Products.

22.2 All disputes arising out of or in connection with the present Alteams GTCs or the Contract shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules. The place of arbitration shall be Warsaw, Poland. The language of the arbitration shall be English, unless the Parties otherwise agree.

## 22. PRAWO WŁAŚCIWE I ROZSTRZYGANIE SPORÓW

22.1 Umowa podlega prawu Polskiemu, z wyłączeniem norm kolizyjnych oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.

22.2 Wszelkie spory wynikające z niniejszych OWZ Alteams lub z Umowy podlegają ostatecznemu rozstrzygnięciu zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego lub większą liczbę arbitrów powołanych na mocy wspomnianego Regulaminu. Miejscem prowadzenia postępowania arbitrażowego jest Warszawa, Polska. O ile Strony nie postanowią inaczej, językiem postępowania arbitrażowego jest język angielski.

## 23. SEVERABILITY

23.1 The invalidity or unenforceability of any term of the Contract will not adversely affect the validity or enforceability of the remaining terms. The Contract will be given effect as if the invalid or unenforceable term had been replaced by a term with a similar economic effect.

## 23. KLAUZULA SALWATORYJNA

23.1 Nieważność lub niewykonalność któregokolwiek z postanowień Umowy nie ma negatywnego wpływu na ważność lub wykonalność pozostałych jej postanowień. Umowa będzie obowiązywać, tak jakby postanowienie nieważne lub niewykonalne zostało zastąpione postanowieniem o podobnym skutku gospodarczym.

## 24. SURVIVAL

24.1 Provisions of the Contract which either are expressed to survive its termination or from their nature or context it is contemplated that they are to survive such termination will remain in full force and effect notwithstanding such termination.

24.2 The obligations set forth in Clauses 12 (Warranty), 13 (Liability and Indemnity), 15 (Intellectual Property), 16 (Confidentiality, Data Security, Data Protection), and 22 (Governing Law and Dispute Resolution) exist for an indefinite period of time and survive expiration or termination of the Contract for any reason.

## 24. POZOSTANIE POSTANOWIEŃ W MOCY

24.1 Postanowienia Umowy, które albo zostały wyrażone w taki sposób, aby pozostały w mocy po rozwiązaniu Umowy, lub też z których charakteru lub kontekstu wynika, że mają one pozostać w mocy w razie rozwiązania Umowy, pozostają w pełni w mocy i obowiązują pomimo takiego rozwiązania.

24.2 Zobowiązania określone w Punktach 12 (Gwarancja), 13 (Odpowiedzialność i zwolnienie z odpowiedzialności), 15 (Własność intelektualna), 16 (Poufność, bezpieczeństwo danych, ochrona danych) oraz 22 (Prawo właściwe i rozstrzyganie sporów) obowiązują przez czas nieokreślony i pozostają w mocy po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy, niezależnie od przyczyny takiego wygaśnięcia lub rozwiązania.